



## Биомониторинг населения

В природе и везде, где бы мы ни находились, нас окружает множество химических веществ. Химические вещества представляют собой смеси различных веществ.

Знаешь ли Ты, что наши тела, еда, вода и продукты, которые мы используем каждый день, такие как одежда, телефоны, мебель и игрушки, состоят из химических веществ? Эти химические вещества нужны нам, чтобы расти, быть здоровыми и наслаждаться жизнью!

Все вещи, еда, вода, воздух и природа, которые нас окружают, называются средой обитания.

Однако иногда продукты питания, воздух, вода и продукты могут быть загрязнены другими химическими веществами, которые могут нанести вред людям и окружающей среде. Эти химикаты называются «опасными химикатами», и они загрязняют окружающую среду.

Если опасные химические вещества попадут в наш организм, в долгосрочной перспективе они могут вызвать заболевания.

Чтобы выяснить, есть ли такие химические вещества в организме людей, необходимо использовать биомониторинг. Для этого мы берем у людей образец мочи или/и крови, а также образец волос, и анализируем в лаборатории, присутствуют ли там опасные химические вещества и в каком количестве. Если мы проанализируем это у многих детей, то сможем сказать, у кого меньше, а у кого больше опасных химикатов, и почему это так.

В наших исследованиях мы хотим изучить химические вещества, образующиеся в результате промышленности, производства пластмасс, загрязнения воздуха, распылительных установок и т. д.

Цель этого исследования — определить, какие химические вещества опасны и откуда они берутся, чтобы снизить их количество в окружающей среде и помочь детям оставаться здоровыми.



В исследовании участвуют несколько таких же семей, как ваша. Исследование организовано исследователями.



Приглашаем Тебя принять участие в нашем исследовании



Исследования проводятся с целью узнать что-то новое

Как уже было сказано, ученые могут определить, какие химические вещества содержатся в нашем организме, просто взяв немного крови, волос и мочи. Это все, что требуется от Тебя для участия в исследовании.

**Если Ты не хочешь нам помогать, ничего страшного не произойдет, можешь смело об этом сказать. Даже если Ты сейчас согласишься участвовать в исследовании, но позже передумаешь, никто не рассердится на Тебя!**

**Участвуя в исследовании,** Ты помогаешь исследователям выяснить какие химические вещества находятся в детском организме и насколько они опасны. Мы также узнаем, откуда берутся опасные химические вещества, и сможем найти способы уменьшить их количество вокруг нас.

Если у Тебя есть вопросы по поводу исследования, смело задавай! Прежде чем принять решение, также прочитай ответы на вопросы ниже.

### **Почему проводится это исследование?**

Для того, чтобы выяснить, какие химические вещества в окружающей среде опасны и откуда они берутся, чтобы затем уменьшить их попадание в окружающую среду и тем самым помочь детям оставаться здоровыми.

### Безопасно ли это исследование и кто его контролирует?

Планы нашего исследования изучила группа независимых ученых, не входящих в нашу команду. Они установили, что детям безопасно участвовать в исследовании, если ребенок этого сам хочет. Эта независимая группа исследователей называется Комитетом по этике человеческих исследований Тартуского университета.

### Почему меня пригласили на исследование?

Тебя пригласили принять участие в исследовании, потому что Ты подходящего возраста, а Твое место жительства и образ жизни подходят для нашего исследования. Для изучения нам нужны дети из разных мест проживания (Ида-Вирумаа, крупных эстонских городов и сельских районов), чтобы мы могли сравнить химические вещества в их организме. Тогда мы узнаем, влияет ли место проживания на содержание опасных химических веществ в организме. Исследователи хотят изучить детей родителей, которые работают на разных работах. Мы приглашаем к участию в исследовании детей, родители которых занимаются сланцевой промышленностью, а также фермеров, рыбаков и людей других профессий. Мы также изучаем детей, которые едят органическую пищу.

### Должен ли я сказать «Да»?

Совсем не обязательно! Это полностью Твое решение! Если Ты не хочешь участвовать, просто скажи «нет», и никто не будет против. Если решишь участвовать, но потом передумаешь, это тоже вполне нормально! Просто сообщи нам и своим родителям.

### Что будет дальше, если я соглашусь принять участие?

Прежде всего, Ты напишешь свое имя к документу, что подтвердит, что Ты понимаешь суть исследования и даешь согласие принять в нем участие. Ты можешь оставить этот документ себе. Твоя мать, отец или опекун сообщат нам, когда Тебе будет удобно встретиться с нашей исследовательской группой. Мы попросим Тебя дать нам небольшое количество крови, мочи и волос. Их называют «образцами», и наши ученые исследуют их в лабораториях, чтобы выяснить, сколько определенных химических веществ они содержат. Мы также зададим Твоей матери, отцу или опекуну несколько вопросов о том, где Ты живешь, что Ты обычно ешь и о других подобных вещах.

Наши ученые сохраняют небольшие количества Твоих образцов в биобанке. Это особый вид банка, где вместо денег хранятся образцы разных частей тела для будущего использования в аналогичных исследованиях.

Данные опросов о Тебе будут храниться в специальном компьютерном банке под названием «База данных» и будут использоваться в будущих подобных опросах. Твои данные там под такой же надежной защитой, как деньги в банке.

### **Может ли это исследование быть неприятным?**

Мы сделаем все, чтобы Ты чувствовал (-а) себя хорошо во время обследования. Сдавать кровь неудобно, вы можете чувствовать боль, как будто вас укусил комар. Если Ты по какой-либо причине почувствуешь себя плохо, немедленно сообщи нам об этом.

### **В чем польза этого исследования?**

Мы надеемся, что наше исследование поможет таким мальчикам и девочкам, как Ты, оставаться здоровыми. Мы сообщим правительству о результатах наших исследований и дадим рекомендации о том, как мы можем защитить всех нас от опасных химических веществ в окружающей среде.

### **Что произойдет, если позже я решу отказаться от исследования?**

Если Ты сообщишь нам, что хочешь выйти из исследования, мы уничтожим все образцы в биобанке и всю информацию о Тебе из нашей базы данных. Образцы и информация, использованные для исследования, больше не содержат никакой личной информации.

### **Что мне делать сейчас?**

Теперь, когда Ты знаешь об исследовании больше, реши, хочешь ли Ты в нем участвовать.

### **У кого я могу попросить совета?**















Твои мать, отец или опекун получили много информации. Ты также можешь поговорить с нашими учеными, которые готовы ответить на все вопросы. Позвони по номеру 52 77 427 и попроси поговорить с Хансом. Ты также можешь задать нам вопросы, когда придешь сдавать образцы.

## Информированное согласие

Научное исследование „Проведение биомониторинга среди населения, связанного с сектором сланцевого масла (работники и жители), второй этап – проведение биомониторинга“

*Заполняется ребенком в присутствии родителей/опекунов*

**Пожалуйста, обведи ответ, с которым Ты согласен / согласна:**

	Да	Нет
Объяснил ли Тебе кто-нибудь содержание исследования, и понимаешь ли Ты, почему и как проводится это исследование?		
Задавал (-ла) ли Ты все вопросы, которые у Тебя возникли по поводу этого исследования, и получил (-а) ли Ты на них ответы?		
Понимаешь ли Ты, что в любое время можешь отказаться от участия в исследовании?		
Доволен / довольна ли Ты тем, что участвуешь в исследовании?		
Ты согласен / согласна с тем, что мы будем хранить Твою кровь, мочу и волосы в биобанке Эстонский Генный фонд Тартуского университета до 25 лет, чтобы иметь возможность изучить их в будущем.		
Хочешь ли Ты, чтобы мы проинформировали Тебя и Твоего родителя/опекуна о результатах Твоих анализов? Если да, пожалуйста, введи ниже свои контактные данные или контактные данные своих родителей/опекунов, через которые мы можем к вам обращаться (адрес электронной почты, номер телефона)		
.....		
Подходит ли Тебе, если Тартуский университет запросит у других врачей и регистров (Здоровья (ранее Больничная касса), Регистр населения, Раковый регистр, Регистр причин смерти, Информационная система беременности), данные о Твоих предыдущих заболеваниях, которые могут быть необходимы после обследования? Обещаем, что никто, кроме нас, не будет об этом знать.		

Пожалуйста, напиши свое имя и сегодняшнюю дату, если хочешь принять участие в опросе.

Твое имя:	
Твой личный код:	
Сегодняшняя дата:	
Твоя подпись:	

Этот документ также должен подписать человек, передавший информацию исследуемому.

Имя человека, предоставившего информацию исследуемому:	
Подпись лица, предоставившего информацию исследуемому:	
Сегодняшняя дата:	